



J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének **2013. november 29-én (pénteken) 16 órakor** a Polgármesteri Hivatal konferencia termében megtartott **ünnepi** üléséről.

Jelen vannak:

Horváth István polgármester, Dr. Haag Éva alpolgármester, Ács Rezső alpolgármester, Csillagné Szánthó Polixéna, Dr. Fajszi Lajos, Halmai Gáborné, Dr. Horváth Kálmán, Kővári László, Lemle Béláné, Máté Péter, Dr. Tóth Csaba Attila, Dr. Tóth Gyula, Zaják Rita képviselők

Összesen: 13 fő

Távolmaradt:

Ilosfai Gábor, Dr. Hadházy Ákos képviselő

Tanácskozási joggal megjelentek:

Dr. Göttlinger István aljegyző,
Dr. Kajos Nikolett aljegyző,
Majnayné Sajben Anna igazgatóság vezető,
Pál József igazgatóság vezető,
März László igazgatóság vezető,
Dr. Főfai Klára igazgatóság vezető,
Herr Teréz főépítész,
Feri Blanka osztályvezető, jegyzőkönyvvezető
Berlinger Attila kommunikációs referens, narrátor

Horváth István polgármester: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy 13 fő képviselő jelen van, a közgyűlés határozatképes, megnyitja az ünnepi ülést.

N A P I R E N D

1.) **Lugos - Szekszárd testvérvárosi kapcsolat fennállásának 20. évfordulója**

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Horváth István polgármester

Farkas Ferenc „Erdélyi Fejedelem Tánca” című műve hangzik el a Garay János Általános Iskola Liszt Ferenc Zeneiskola művésztanárainak előadásában. A művet gitáron Deákné Lászlók Éva és Tóth Mónika szólaltatták meg.

Berlinger Attila kommunikációs referens: Sok szeretettel köszönti a megjelenteket a mai ünnepi közgyűlésen, melyet a Szekszárd és Lugos városok között fennálló testvérvárosi kapcsolat 20. jubileumi évfordulója alkalmából hívtak össze. Kéri, hogy hallgassák meg közösen először a Román Köztársaság, majd Magyarország nemzeti himnuszát!

- Román Köztársaság himnusza és Magyarország himnusza hangzik el.

Berlinger Attila kommunikációs referens: Szeretettel köszönti a Lugos városából érkezett küldöttséget Francisc Boldea polgármester úr vezetésével. Köszöntik Lugos város önkormányzati képviselőit és az ottani Baráti Társaság tagjait Pozsár József elnök úr vezetésével. Köszönti a Szekszárd-Lugos-Facsád Baráti Társaság tagjait Fodor Miklós elnök úr vezetésével, akik a jubileumi program szervezésében és lebonyolításában a főszerepet vállalták. Köszönti Horváth István polgármester urat, Ács Rezső alpolgármester urat, Dr. Haag Éva alpolgármester asszonyt, Szekszárd Megyei Jogú Város önkormányzatának képviselőtestületét, a polgármesteri hivatal vezetését, munkatársait, a sajtó képviselőit és a teremben jelenlévő valamennyi vendéget. Felkéri Horváth Istvánt, Szekszárd Megyei Jogú Város polgármesterét, hogy tartsa meg köszöntő beszédét.

Horváth István polgármester: Tisztelettel köszönti a megjelenteket. Külön köszönti azokat, akik „Tiszteletbeli szekszárdi” címmel is rendelkeznek. Külön köszönti Kocsis Imre Antal polgármester urat, aki 20 évvel ezelőtt aláírta a most megerősítésre váró testvérvárosi dokumentációt. Köszönti Papp Miklós és Kaczián János urakat, akiknek elsősorban köszönhető, hogy a két város között baráti kapcsolat alakult ki. Köszönetet mond Francisc Boldea polgármester úrnak, hogy méltó jubileumi ünnepséget szervezett Lugoson, mellyel kifejezte a szekszárdi emberek iránti tiszteletét. Visszaemlékezve az eltelt 20 év eseményeire, nagyon kellemes emlékek jutnak eszébe. Az eltelt 20 év nemcsak a két város hivatalos kapcsolatáról szólt, hanem a városokban élő emberek kapcsolatáról és barátságáról is. Köszönetet mond mindkét református gyülekezet tagjainak, egyházi vonalon is nagyon jó kapcsolat alakult ki. Köszönetet mond a Szekszárd-Lugos-Facsád Baráti Társaság tagjainak a civil kapcsolatok megerősítése érdekében kifejtett tevékenységükért. Pozsár Józsefnek és Kovács Lászlónak is köszönetét fejezi ki. Az utóbbi években a két település Rotary Clubja is intenzív kapcsolatot alakított ki. Továbbá kulturális kapcsolat is kialakult, a szekszárdi Bartina Néptánc Együttes több alkalommal vett részt Lugos város ünnepségén, továbbá a lugosi táncosok is felléptek szekszárdi rendezvényeken. Szekszárd számára mindig megtisztelő, amikor a lugosi búcsún részt vehetnek. Továbbá mindig örömmel várják a lugosiak részvételét a szekszárdi ünnepeken, fesztiválokban. Köszönetet mond Lugos városának, hogy az elmúlt évtizedekben aktívan támogatta a magyar kisebbség iskolai oktatását, ebben mindig partner volt a városvezetés. Az elmúlt 20 év rendkívül tartalmas volt, nagyon sok értéket, erőt adott mindannyiuk számára. Köszöni polgármester úrnak és a lugosi embereknek azt, hogy ezzel a kapcsolattal erősítették a román-magyar barátságot. Kívánja a két település valamennyi lakójának, hogy a következő évtizedekben legalább ilyen jó legyen az együttműködés, mint az elmúlt 20 évben volt. Kívánja, hogy a két település a következő évtizedekben fejlődjön és gyarapodjon.

Bartók Béla Román népi táncok című művéből hangzik el 3 tétel, a Liszt Ferenc Zeneiskola tanárainak tolmácsolásában.

Berlinger Attila kommunikációs referens: Felkéri Francisc Boldea urat, Lugos város polgármesterét, hogy tartsa meg köszöntő beszédét.

Francisc Boldea Lugos város polgármestere (tolmács segítségével): Temes megye főfelügyelő helyetteseként részt vett azon az eseményen, amikor a testvérvárosi megállapodást az akkor vezetők aláírták. Lugoson minden nemzetiség és minden felekezet barátságban és békében él. Szekszárdon úgy érzik magukat, mintha otthon volnának. Nagyon örül, hogy itt lehet, számára Szekszárd a lelkéhez kötődött, ahol mindig jól érzi magát, ahová mindig szívesen látogat és ahol nagyon sok barátja van. Szekszárdhoz egy régi és hosszú barátság köti, mely számos projektre és együttműködésre alapszik. Köszöni a megtiszteltetést, hogy jelen lehetnek itt és bizonyíthatják baráti kapcsolatukat úgy a hivatalos küldöttség nevében, mint a lugosi lakosság nevében, akik baráti üdvözlőket küldik. Idén augusztus 15-én - nagy örömeire - sok szekszárdi vendéggel együtt ünnepelték meg a jubileumi testvérvárosi kapcsolat fennállását. Jelen volt Horváth István polgármester úr is, akinek átadták Lugos Megyei Jogú Város kulcsát nagyrabecsülésük jeléül a városok között fennálló együttműködés támogatásáért. Az első megyei jogú városi szinten kötött testvérvárosi kapcsolat az 1989-es forradalmat követően Szekszárd városával történt. A testvérvárosi diploma 1993. május 28-án lett aláírva. Az 1860-as években több szekszárdi és Tolna megyei család telepedett le a mai Temes megye keleti részén, megalapítva Bunyaszekszárdot. 1991-ben Kaczián János szekszárdi levéltáros hozzájutott ehhez az értékes történelmi információhoz, elindult elődei útján. Kutatásai Lugoson keresztül vezettek, ahol felvette a magyar közösséggel a kapcsolatot. Bunyaszekszárdra érkezve egy elnéptelenedett falut talált és megtudta, hogy lakosai a környező településekre költöztek, köztük Lugosra is. A következő években a felfedezésnek köszönhetően Szekszárdról egyre többen látogatták meg Lugost baráti kapcsolatot létesítve. Így alakult ki a testvérvárosi kapcsolat. Lugos egy multikulturális város, békés együttélés a jellemző, ahol a különböző nemzetiségű emberek - románok, magyarok, ukránok, németek, romák, szlovákok - és a különböző hitűek jó megértésben, békében, összhangban élnek egymással. Ezért és a közösen végzett tevékenységek és projektek eredményeként Lugos városa az Európai Unió Tanácsától tiszteletbeli diplomát és az unió zászlóját megkapta. A Szekszárddal való jó kapcsolatban sokat számított az is, hogy a magyarság a legszámottevőbb kisebbség Lugoson, a lakosság majdnem 10 %-át alkotják. Aktív szerepet játszott a partnerség fejlődésében a baráti társaság, az RMDSZ tanácsosai és Pozsár József korábbi alpolgármester. Megköszöni mindenkinek a Lugos és Szekszárd között fennálló jó baráti kapcsolathoz történő hozzájárulását. Továbbá megköszöni a szekszárdi baráti társaság tagjainak az együttműködést, akik sok energiát fektettek a közös projektek megvalósításába. Kellemesen emlékszik a szekszárdi és lugosi tanulók táborozásaira, a városi kórháznak adott adományokra, a Református Egyháznak adott támogatásra, a sport, kulturális és egyéb rendezvényekre. Városaink között fennálló folytonos barátság elismeréseként Horváth István polgármester úrnak emlékplakettet nyújt át. Köszöni az őszinte barátságot.

Horváth István polgármester: A testvérvárosi kapcsolat 20. éves fennállásának évfordulója alkalmából emlékplakettet nyújt át Francisc Boldea polgármesternek.

Mihail Eminescu Reménység című verse hangzik el románul, illetve magyar fordításban Birtalan Judit, a Baráti Társaság tagjának és a szekszárdi Polgármesteri Hivatal munkatársának előadásában.

Berlinger Attila kommunikációs referens: A hagyományokhoz híven a testvérvárosi jubileumi ünnepek alkalmával a városok vezetői egy okiratban erősítik meg a korábban kialakult kapcsolatot és kifejezik szándékukat az együttműködés jövőbeni folytatására.

Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata részéről felkéri Horváth István polgármester urat, Lugos városa részéről pedig Francisc Boldea polgármester urat, hogy aláírásukkal szentesítsék a magyar, illetve román nyelvű okiratokat. A szerződésből két példány készült, egy-egy mindkét város részére.

Horváth István polgármester és Francisc Boldea polgármester aláírják a testvérvárosi kapcsolat megerősítéséről szóló okiratot.

Johann Sebastian Bach: Allegro című műve hangzik el Deákné Lászlók Éva és Tóth Mónika előadásában.

Mivel egyéb kérdés, hozzászólás nem hangzott el, a polgármester az ünnepi ülést 17 óra 10 perckor berekeszti.

K m f.

Amreinné dr. Gál Klaudia jegyző távollétében:

***Horváth István
polgármester***

***Dr. Göttlinger István
jegyzőt helyettesítő aljegyző***